Zeitschrift: Générations : aînés
Herausgeber: Société coopérative générations
Band: 35 (2005)
Heft: 4

Artikel: Bienne, une ville aux frontières du temps
Autor: Rohrbach, Nicole
DOI: https://doi.org/10.5169/seals-826070

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 04.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Loisirs

Située à la frontière des langues, Bienne parle tant français qu'allemand. Elle présente de nombreuses facettes et notamment une très belle vieille ville. Et regorge aussi de bâtiments style années vingt.

Place du Bourg, ses cafés avec terrasses en font un lieu très fréquenté dans la vieille ville.

BIENNE,

une ville aux frontières du temps

Pour celui qui ne doit que la traverser, Bienne – entre Jura et Plateau suisse – est surtout source d'agacement. La ville, sur laquelle butent et s'arrêtent les autoroutes, ne peut être évitée et semble prendre un malin plaisir à freiner de feu rouge en feu rouge l'automobiliste de passage. Serait-ce pour l'inviter à ralentir le rythme? Pour lui faire comprendre que c'est à pied qu'il fera le mieux sa connaissance? C'est que Bienne a tout pour plaire aux piétons et en particulier, entre un dos appuyé aux montagnes jurassiennes et des pieds baignés dans le lac, la qualité d'étaler un centre – commerçant, culturel et touristique – sur des rues principalement à plat.

La visite proposée ici ne fera qu'une grimpette, incontournable pour découvrir l'une des vieilles villes les mieux conservées de Suisse. Mais avant, l'escapade commence à la gare où, même s'il n'y a pas de train à prendre, un détour permet une première découverte: des fresques – une allégorie des saisons – réalisées sur les murs de la salle d'attente par Léo-Paul Robert (1851-1923), un des peintres suisses les plus importants de sa génération. Poésie au milieu de la foule.

Deux sorties sont ensuite possibles: vers l'arrière qui s'ouvre depuis peu sur la place Robert-Walser, pas encore très fréquentée, inaugurée en 2002 pour l'Exposition nationale; et vers l'avant, pour plonger dans un décor du début du siècle dernier. Dans ce quartier de la gare, Bienne abrite une rare concentration d'édifices érigés selon les principes de l'architecture dite moderne *(Neues Bauen)*, à la mode dans les années 1920-1930. Ce style privilégiait les toits plats, les façades sans fioritures, et mettait en évidence les lignes horizontales. On remarque, typique de ce style, la Maison du Peuple, symbole de la Bienne ouvrière de l'époque, avec sa tour et sa rotonde. Celle-ci abrite une brasserie, baptisée Rotonde justement, et fait face, ironie politique, à l'hôtel Elite, bâti dans les mêmes années, dont l'appellation dit bien qui le fréquentait...

La rue de la Gare, bordée de commerces, continue jusqu'à la place Centrale, récemment réaménagée. Dessous passe la Suze. En amont, le Quai-du-Haut, en aval, le Quai-du-Bas, que l'on peut suivre en une promenade tranquille jusqu'au lac. Mais de cette place Centrale, le chaland est appelé irrésistiblement par la rue de Nidau, piétonne et dédiée au commerce, sans doute la plus fréquentée de la ville avec ses petites échoppes, ses bistrots, restaurants et tea-rooms, ses grands magasins, ses bazars, ses boutiques de marques qui occupent aussi les rues transversales. On y passerait facilement tout un après-midi!

Bienne regorge de restaurants, dans tous les styles, pour tous les goûts et toutes les bourses. Nous avons retenu *Al Ristorantino,* dans la rue Sessler qui relie la rue de Nidau à la rue Centrale, pour sa carte simple mais fine et savoureuse. Les tortellinis et les raviolis, mis aux meilleures sauces de la Péninsule, y dominent à des prix très doux. Attention: *Al Ristorantino,* qui fait aussi

Photos Studio Stöh Grünig

Ce beau bâtiment abrite le Musée Schwab.

LE QUARTIER DES MUSÉES

Au sortir de la vieille ville, la romantique Promenade de la Suze mène jusqu'au lac, le long d'une allée plantée d'arbres magnifiques. Par là, on atteint le «quartier culturel» de Bienne avec ses trois musées principaux. Le Musée Schwab, un beau bâtiment construit en 1873 entouré d'un petit parc, abrite une importante collection de trouvailles archéologiques qui témoignent de l'histoire de la région. De l'autre côté de la Suze, on trouve l'éclectique Musée Neuhaus, aménagé dans une ancienne manufacture textile. On découvre la vie quotidienne de la bourgeoisie du 19e siècle dans l'appartement minutieusement restauré de la donatrice, Dora Neuhaus (1889-1975): chambre à coucher, salon de musique, chambre d'enfants, salle à manger, bibliothèque, cuisine, mansarde des domestiques... tout est d'époque, des parquets aux plafonds, en passant par les ustensiles de ménage et les vêtements. Une section «Art» présente la collection d'aquarelles des peintres Léo-Paul, Philippe et Paul-André Robert. Karl et Robert Walser y sont également à l'honneur. Le Musée Neuhaus a aussi une cinécollection: 1300 objets qui retracent l'histoire du cinéma. Enfin, une dernière partie du musée relate l'histoire de l'industrie biennoise: horlogerie, textile et tréfileries.

En peu plus loin, le Centre PasquArt est consacré à l'art contemporain. Des expositions temporaires, en tous genres (de la peinture au montage vidéo), y sont organisées tout au long de l'année. Son Photoforum est réservé, lui, aux expositions de photographies. Il abrite aussi le plus petit cinéma de la ville, le Filmpodium, qui organise des projections à thèmes.

RÉSIDENCES EN VILLE
MORGES SA

Vivre une retraite active et dynamique !

Les "Résidences en ville" ne sont pas un EMS !
Ce sont des **appartements protégés** au centre de la ville de Morges vous offrant un cadre de vie stimulant pour une retraite active et indépendante, et ceci en toute sécurité !

A un âge où les tâches ménagères, la cuisine, les courses et les problèmes de sécurité demandent plus d'énergie, vous vous sentirez plus que jamais rassuré pour réaliser vos projets.

- accès direct au centre commercial et à la zone piétonne
- appartements de 1 à 3,5 pièces, non meublés et entièrement équipés
- possibilité de manger dans notre restaurant
- présence d'une responsable de maison 24h/24h
- des services hôteliers
- une assistance médicale permanente en cas d'urgence
- une terrasse arborisée de 300m2
- une ambiance chaleureuse

Notre objectif principal est que chacun puisse conserver son chez-soi et sa liberté totale. Alors n'attendez pas et prenez contact avec nous:

Résidences en Ville Morges SA
M. S. Fehlmann, Directeur
5, Rue des Charpentiers, 1110 Morges
Tél.: 021 804 57 77 Fax: 021 804 57 83
E-mail: info@residencesenville.ch
www.residencesenville.ch

Des professionnels au service de personnes handicapées ou âgées

Scooters électriques

MEDITEC SA
Jacquy Dubuis

Case postale 9 – 1038 Bercher (VD)
Tél. 021 887 80 67 – Fax 021 887 81 34
Points de vente à Marin (NE) et à Sion (VS)
Site internet: www.meditec.ch

L'huile d'Argan du Maroc
L'huile aux trésors!

Ce précieux liquide est tiré du fruit de l'Arganier, arbre millénaire qui pousse exclusivement dans l'arrière-pays d'Essaouira au Maroc. L'huile d'Argan est traditionnellement utilisée par les femmes berbères pour ses vertus cosmétiques.

Très riche en acides gras insaturés (comme l'huile d'olive) et en vitamines E (un puissant antioxydant), elle nourrit les peaux sèches, fortifie les ongles et les cheveux cassants, apporte à l'organisme toutes ses valeurs nutritionnelles et diététiques.

L'huile 100% pure et naturelle
En flacon de 200 ml pour les soins du corps **Fr. 29.-**

Les Gélules
Conditionnement de 50 capsules de 500 mg **Fr. 24.50**

Notre offre spéciale aux lecteurs de *Générations*

Un flacon d'huile + 50 capsules ~~Fr. 53.50~~ **Fr. 45.-**

A retourner à: Phytosanté • Ch. du Parc de Valency 19 • 1004 Lausanne • Tél. 021/626.04 41 • Fax 021/626 04 43

COUPON DE COMMANDE

Oui! Je souhaite bénéficier des vertus de l'huile d'Argan, merci de me faire parvenir

..... ex. de l'offre spéciale un flacon d'huile + une boîte de 50 gélules **Fr. 45.-**
..... bouteille(s) d'huile d'Argan 200 ml à **Fr. 29.-**
..... boîte(s) de 50 gélules à **Fr. 24.50**
+ Fr. 6.- de frais d'expédition

PHYTOSANTÉ
PRODUITS NATURELS

Nom: ..... Prénom: .....
Adresse: ..... Tél.: .....
NPA/Lieu: ..... Signature: .....

café, ne sert à manger qu'à midi (pour les groupes, le soir sur réservation, tél. 032 322 47 46).

Autre époque

En quittant les rues commerçantes, on accède, enfin, à la fameuse vieille ville. Y pénétrer suffit pour revenir 700 ans en arrière. Dans ces ruelles moyenâgeuses, pas de vitrine tapageuse, pas d'enseigne lumineuse, pas de bâtiment évidé pour abriter une grande surface, mais des artisans, des petites boutiques et plus de vingt restaurants, auberges et bars représentant presque autant de nationalités. De places en portes, de passages en arcades se succèdent des maisons colorées, qui s'épaulent les unes contre les autres, qui exhibent des saillies, des escaliers inattendus. Certaines portent encore les marques des corporations de métiers dont elles étaient propriété, toutes cachent des caves qui furent longtemps réservées au vin produit sur les rives du lac. L'Office du Tourisme Bienne-Seeland organise des visites guidées pour ceux qui désirent faire plus ample connaissance avec ces rues et ces murs anciens qui résonnent encore de nombreuses anecdotes.

N.R.

Al Ristorantino: *on y sert de délicieuses pâtes italiennes.*

Bienne a commencé à se développer considérablement dès la fin du 19e siècle, avec la création du chemin de fer. L'industrialisation et surtout l'horlogerie l'ont maintenue dans une croissance continue, que la crise de 1929 n'est pas parvenue à arrêter. Autoproclamée Ville de l'Avenir dans les années 1960, elle a toutefois ramassé de plein fouet les crises des années 1970 et 1980, sans vraiment réagir, trop dépendante de l'horlogerie. Il y a 10 ans, elle faisait presque penser à une ville sinistrée. Commerces et entreprises fermaient les uns après les autres, terrains en friche, tags sur les murs... Puis est venu le temps de la reprise en main, l'effet Expo. 02 peut-être. Ses autorités, le maire Hans Stöckli en tête, ont mené une politique d'économies et d'investissement tout à la fois, baissant les impôts et cherchant à diversifier le tissu industriel. Bienne a ainsi réussi à attirer de nouvelles entreprises, notamment dans le domaine de la communication, se rebaptisant du coup Ville de la Communication.

Un choix économique, qui concorde avec l'une de ses particularités: elle est la plus grande ville bilingue de Suisse (un peu moins d'un tiers de Romands); tous ses noms de rues et de places sont rédigés à la fois en allemand et en français. L'an passé, Bienne a reçu le Prix Wakker décerné par Patrimoine Suisse pour son effort jugé exemplaire dans la mise en valeur du patrimoine architectural.

Nicole Rohrbach

››› Office du Tourisme Bienne-Seeland, tél. 032 329 85 86.

Studio Stöh Grünig

Une façade typique de la vieille ville.

Quelques curiosités

- **Deux funiculaires:** l'un part de la vieille ville et mène à Evilard, le second monte du faubourg du Lac à Macolin, où se trouve l'Ecole fédérale du sport. De belles balades sont possibles sur la montagne et son plateau.
- **La Source des Romains,** à voir en haut de la vieille ville, entre l'école d'ingénieurs et le départ du funiculaire pour Evilard. Elle porte ce nom depuis la moitié du 19e siècle, quand des pièces romaines y furent trouvées.
- **Un petit zoo,** à Boujean, où sont rassemblés des chèvres, des canards, des ratons laveurs, des renards, des poneys, etc.
- **Le Bar Hasard,** au numéro 4 de la rue de la Gare, tout en verre et en chrome, un des plus petits bars du pays.
- **Le Palais des Congrès** (rue Centrale 60) et sa piscine couverte. La grande bâtisse, qui a connu de nombreuses avaries, a été construite par l'architecte Max Schlup au début des années 1960 dans un style résolument moderne. Son toit, en béton et câbles d'acier, avait la réputation, à l'époque, d'être le plus vaste d'Europe.
- **Le musée Oméga,** à la rue Stämpfli 96, qui présente quelque 4000 montres, mouvements, instruments, outils, photos, gravures et affiches liés à la célèbre marque. A visiter sur réservation uniquement, tél. 032 343 92 11.
- **Le Parc Elfenau,** que l'on déniche non loin de la Place Centrale, en suivant le Quai-du-Bas, est une oasis de tranquillité avec une mare à canards gourmands, des bosquets de bambous, des bancs et des coins d'herbe qui invitent à s'asseoir pour méditer sur la douceur de l'instant.
- **Les gorges du Taubenloch,** magnifiques et sauvages, elles se trouvent à la sortie de Bienne côté Jura. Fermées durant quelques saisons pour cause de chutes de pierres, elles devraient être rouvertes ce printemps.